

1. Könige 6



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und^{H1961} es geschah^{H1961} im 480. Jahre^{H8141} nach dem Auszug^{H3318} der Kinder^{H1121} Israel^{H3478} aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714}, im 4. Jahr^{H8141} der Regierung^{H4427} Salomos^{H8010} über^{H5921} Israel^{H3478}, im Monat^{H2320} Siw^{H2099}, das^{H1931} ist der 2. Monat^{H2320}, da baute^{H1129} er dem HERRN^{H3068} das Haus^{H10042}. ^[?]^{H7243} ^[?]^{H8145} 2 Und das Haus^{H1004}, das der König^{H4428} Salomo^{H8010} dem HERRN^{H3068} baute^{H1129}: 60^{H8346} Ellen^{H520} war seine Länge^{H753}, und 20^{H6242} Ellen seine Breite^{H7341}, und 30^{H7970} Ellen^{H520} seine Höhe^{H6967}. 3 Und die Halle^{H197} vor^{H5921} dem Tempel^{H19643} des Hauses^{H1004}: 20^{H6242} Ellen^{H520} war ihre Länge^{H753} vor^{H5921} der Breite^{H7341} des Hauses^{H1004} her; 10^{H6235} Ellen^{H520} war ihre Breite^{H7341} vor^{H5921} dem Haus^{H1004} her. 4 Und er machte^{H6213} dem Haus^{H1004} Fenster^{H2474}, die mit unbeweglichen^{H331} Querstäben^{H8261} vergittert waren. 5 Und er baute^{H1129} an die Wand^{H7023} des Hauses^{H1004} Stockwerke^{H3326} ringsum^{H5439}, an die Wände^{H7023} des Hauses^{H1004} ringsum^{H5439}, des Tempels^{H1964} und des Sprachortes^{H16874}; und er machte^{H6213} Seitenzimmer^{H6763} ringsum^{H5439}. 6 Das untere^{H8481} Stockwerk^{H3326}: 5^{H2568} Ellen^{H520} war seine Breite^{H7341}, und das mittlere^{H8484}: 6^{H8337} Ellen^{H520} seine Breite^{H7341}, und das dritte^{H7992}: 7^{H7651} Ellen^{H520} seine Breite^{H7341}; denn^{H3588} er hatte außen^{H2351} am Haus^{H1004} ringsum^{H5439} Absätze^{H4052} gemacht^{H5414}, um nicht^{H1115} in die Wände^{H7023} des Hauses^{H1004} einzugreifen^{H2705}. 7 Und das Haus^{H1004} wurde bei seiner Erbauung^{H1129} aus vollständig^{H4551} behauenen^{H8003} Steinen^{H686} erbaut^{H1129}; und Hammer^{H4718} und Meißel^{H1631}, irgendein^{H3605} eisernes^{H1270} Werkzeug^{H3627}, wurde nicht^{H3808} am Haus^{H1004} gehört^{H8085}, als es erbaut^{H1129} wurde. 8 Der Eingang^{H6607} der mittleren^{H84847} Seitenzimmer^{H6763} war an^{H413} der rechten^{H32338} Seite^{H3802} des Hauses^{H1004}; und auf Wendeltreppen^{H3883} stieg^{H5927} man zu^{H5921} den mittleren^{H8484} und von^{H4480} den mittleren^{H8484} zu^{H413} den dritten^{H7992} hinauf^{H5927}. 9 Und er baute^{H1129} das Haus^{H1004} und vollendete^{H3615} es, und er deckte^{H5603} das Haus^{H1004} mit Balken^{H1356} und Reihen^{H7713} von Zedern^{H730}. 10 Und er baute^{H1129} die Stockwerke^{H3326} an^{H5921} das ganze^{H3605} Haus^{H1004}, 5^{H2568} Ellen^{H520} ihre Höhe^{H6967}; und sie waren mit dem Haus^{H1004} durch Zedernhölzer^{H6086} verbunden^{H2709}.

11 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} geschah zu Salomo^{H8010}, indem er sprach^{H559}: ^[?]^{H1961} ^[?]^{H413} 12 Dieses^{H2088} Haus^{H1004}, das^{H834} du^{H859} baust^{H1129} – wenn^{H518} du in meinen Satzungen^{H2708} wandeln^{H1980} und meine Rechte^{H4941} tun^{H6213} und alle^{H3605} meine Gebote^{H4687} beobachten wirst, dass du darin wandelst^{H1980}, so werde ich dir mein Wort^{H1697} aufrecht halten, das ich zu deinem Vater^{H1} David^{H1732} geredet^{H1696} habe; ^[?]^{H8104} ^[?]^{H6965} 13 und ich werde inmitten^{H8432} der Kinder^{H1121} Israel^{H3478} wohnen^{H7931} und werde mein Volk^{H5971} Israel^{H3478} nicht^{H3808} verlassen^{H5800}.

14 Und Salomo^{H8010} baute^{H1129} das Haus^{H1004} und vollendete^{H3615} es. – 15 Und er baute^{H1129} die Wände^{H7023} des Hauses^{H1004} innerhalb mit Zedernbrettern^{H730} H6763; vom^{H4480} Fußboden^{H7172} des Hauses^{H1004} bis^{H5704} an die Wände^{H7023} der Decke^{H5604} überzog^{H6823} er sie innerhalb mit Holz^{H6086}; und er überzog^{H6823} den Fußboden^{H7172} des Hauses^{H1004} mit Zypressenbrettern^{H1265} H6763. ^[?]^{H4480} ^[?]^{H4480} ^[?]^{H1004} 16 Und er baute^{H1129} die 20^{H6242} Ellen^{H520} an^{H4480} der Hinterseite^{H3411} des Hauses^{H1004} mit Zedernbrettern^{H730} H6763, vom^{H4480} Fußboden^{H7172} bis^{H5704} an die Wände^{H702310}; und er baute^{H1129} sie ihm von^{H4480} innen^{H1004} zum Sprachort^{H1687}, zum Allerheiligsten^{H6944} H6944. 17 Und das Haus^{H1004}, das^{H1931} ist der Tempel^{H1964}, vorn vor^{H3942} dem Sprachort, war^{H1961} 40^{H705} Ellen^{H520} lang. 18 Und das Zedernholz^{H730} innen^{H6441} am^{H413} Haus^{H1004} war Schnitzwerk^{H4734} von Koloquinthen^{H6497} und aufbrechenden Blumen^{H11}; alles^{H3605} war Zedernholz^{H6086} H730, kein^{H369} Stein^{H68} wurde gesehen^{H7200}. ^[?]^{H6732} ^[?]^{H6358} 19 Und den Sprachort^{H1687} im^{H8432} Innersten^{H6441} des Hauses^{H1004} richtete^{H3559} er zu^{H3559}, um die Lade^{H727} des Bundes^{H1285} des HERRN^{H3068} dahin^{H8033} zu setzen^{H5414}; 20 und das Innere^{H6440} des Sprachortes^{H168712}: 20^{H6242} Ellen^{H520} die Länge^{H753}, und 20^{H6242} Ellen^{H520} die Breite^{H7341}, und 20^{H6242} Ellen^{H520} seine Höhe^{H6967}; und er überzog^{H6823} ihn mit geläutertem^{H5462} Gold^{H2091}; auch den Zedernholz-Altar^{H730} H4196 überzog^{H6823} er damit. 21 Und Salomo^{H8010} überzog^{H6823} das Haus^{H1004} innen^{H4480} H6441 mit geläutertem^{H5462} Gold^{H2091}; und er zog^{H5674} goldene^{H2091} Ketten^{H7569}.

vor^{H6440} dem Sprachort^{H1687} her^{H5674} und überzog^{H6823} ihn mit Gold^{H2091}. **22** Und das ganze^{H3605} Haus^{H1004} überzog^{H6823} er mit Gold^{H2091}, das ganze^{H3605} Haus^{H1004} vollständig^{H5704 H8552}, auch den ganzen^{H3605} Altar^{H4196}, der^{H834} zum Sprachort^{H1687} gehörte, überzog^{H6823} er mit Gold^{H2091}.

23 Und er machte^{H6213} im Sprachort^{H1687} zwei^{H8147} Cherubim^{H3742} von Ölbaumholz^{H6086 H8081}, 10^{H6235} Ellen^{H520} ihre Höhe^{H6967}; **24** und 5^{H2568} Ellen^{H520} maß der eine^{H259} Flügel^{H3671} des Cherubs^{H3742}, und 5^{H2568} Ellen^{H520} der andere^{H8145} Flügel^{H3671} des Cherubs^{H3742}; 10^{H6235} Ellen^{H520} von dem einen Ende^{H7098} seiner Flügel^{H3671} bis^{H5704} zu dem anderen^{H8145} Ende^{H7098} seiner Flügel^{H3671}; [?]^{H4480} **25** und 10^{H6235} Ellen^{H520} maß der andere^{H8145} Cherub^{H3742}; beide^{H8147} Cherubim^{H3742} hatten ein^{H259} Maß^{H4060} und einen^{H259} Schnitt^{H7095}. **26** Die Höhe^{H6967} des einen^{H259} Cherubs^{H3742} war 10^{H6235} Ellen^{H520}, und ebenso^{H3651} die des anderen^{H8145} Cherubs^{H3742}. **27** Und er stellte^{H5414} die Cherubim^{H3742} in^{H8432} das innerste^{H6442} Haus^{H1004}; und die Cherubim^{H3742} breiteten^{H6566} die Flügel^{H3671} aus^{H656613}, so dass der Flügel^{H3671} des einen^{H259} an diese Wand^{H7023} rührte^{H5060} und der Flügel^{H3671} des anderen^{H8145} Cherubs^{H3742} an die andere^{H8145} Wand^{H7023} rührte^{H5060}; und ihre Flügel^{H3671}, nach der Mitte^{H8432} des Hauses^{H1004} zu, rührten^{H5060} Flügel^{H3671} an^{H5060} Flügel^{H3671}. [?]^{H413} **28** Und er überzog^{H6823} die Cherubim^{H3742} mit Gold^{H2091}.

29 Und an allen^{H3605} Wänden^{H7023} des Hauses^{H1004} ringsum^{H4524} schnitzte^{H7049} er eingegrabenes^{H6603} Schnitzwerk^{H4734} von Cherubim^{H3742} und Palmen^{H8561} und aufbrechenden Blumen, innerhalb und außerhalb. [?]^{H6732 H6358} [?]^{H4480} **30** Und den Fußboden^{H7172} des Hauses^{H1004} überzog^{H6823} er mit Gold^{H2091}, innerhalb und außerhalb. [?]^{H6441} [?]^{H2435} **31** Und für den Eingang^{H6607} des Sprachortes^{H1687} machte^{H6213} er Türflügel von Ölbaumholz^{H6086 H8081}; die Einfassung^{H352}, die Pfosten^{H4201}, bildeten den fünften^{H2549} Teil^{H2549} der Wand. **32** Und in^{H5921} die zwei^{H8147} Türflügel von Ölbaumholz^{H6086 H8081}, darein schnitzte^{H7049} er Schnitzwerk^{H4734} von Cherubim^{H3742} und Palmen^{H8561} und aufbrechenden Blumen, und er überzog^{H6823} sie mit Gold^{H2091}: er breitete^{H7286} das Gold^{H2091} aus^{H7286} über^{H5921} die Cherubim^{H3742} und über^{H5921} die Palmen^{H8561}. [?]^{H6732 H6358} **33** Und ebenso^{H3651} machte^{H6213} er für den Eingang^{H6607} des Tempels^{H1964} Pfosten^{H4201} von Ölbaumholz^{H6086 H8081} aus^{H4480 H854} dem vierten^{H7243} Teil^{H7243} der Wand, **34** und zwei^{H8147} Türflügel^{H1817} von Zypressenholz^{H1265 H6086}: Aus zwei^{H8147} drehbaren^{H1550} Blättern^{H6763} war der eine^{H259} Flügel^{H1817}, und aus zwei^{H8147} drehbaren^{H1550} Blättern^{H6763} der andere^{H8145} Flügel^{H1817}. **35** Und er schnitzte^{H7049} Cherubim^{H3742} und Palmen^{H8561} und aufbrechende Blumen ein und überzog^{H6823} sie mit Gold^{H2091}, geschichtet über^{H5921} das Eingegrabene. [?]^{H6732 H6358} [?]^{H2707} [?]^{H3474}

36 Und er baute^{H1129} den inneren^{H6442} Hof^{H2691} aus drei^{H7969} Reihen^{H2905} behauener^{H1496} Steine^{H1496} und aus einer Reihe^{H2905} Zedernbalken^{H730 H3773}.

37 Im 4. Jahr^{H8141} wurde der Grund^{H3245} des Hauses^{H1004} des HERRN^{H3068} gelegt^{H3245}, im Monat^{H3391} Siw^{H2099}; [?]^{H7243} **38** und im 11. Jahr^{H8141}, im Monat^{H3391} Bul^{H945}, das^{H1931} ist der 8. Monat^{H2320}, war das Haus^{H1004} vollendet^{H3615} nach allen^{H3605} seinen Stücken^{H1697} und nach all^{H3605} seiner Vorschrift^{H494114}, und so baute^{H1129} er 7^{H7651} Jahre^{H8141} daran. [?]^{H259 H6240} [?]^{H8066}

Fußnoten

1. 2. Chron. 3
2. O. da baute er das Haus des HERRN
3. d.h. dem Heiligen
4. O. des Hinterraumes; so auch nachher
5. nämlich durch die Balkenköpfe der einzelnen Stockwerke
6. W. von vollständigen Steinen des Steinbruchs
7. Wahrsch. zu I.: der unteren
8. d.i. südlichen
9. Eig. sie fassten an das Haus durch Zedernhölzer
10. O. sowohl den Fußboden als auch die Wände
11. And.: und Gehängen von Blumen; so auch V. 29 usw.

12. Da diese Übersetzung zweifelhaft ist, so ist viell. zu l.: und der Sprachort

13. W. und man breitete die Flügel der Cherubim aus

14. O. Gebühr